



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
6 December 2012
Russian
Original: English

Шестьдесят седьмая сессия
Пункт 69(а) повестки дня

Поощрение и защита прав человека: осуществление документов по правам человека

Доклад Третьего комитета*

Докладчик: г-н Сульджук Мустансар Тарар (Пакистан)

I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 21 сентября 2012 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в пункт «Поощрение и защита прав человека» повестки дня своей шестьдесят седьмой сессии подпункт, озаглавленный «Осуществление документов по правам человека», и передать его Третьему комитету.

2. Третий комитет рассматривал данный подпункт на своих 20, 21, 31, 35, 38 и 40-м заседаниях 23 октября и 6, 8, 15 и 19 ноября 2012 года. На своих 20, 21 и 31-м заседаниях 23 октября и 6 ноября Комитет провел общее обсуждение этого подпункта вместе с подпунктом 69(d), озаглавленным «Всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Венской декларации и Программы действий». Ход состоявшегося в Комитете обсуждения отражен в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/67/SR.20, 21, 31, 35, 38 и 40).

3. Список документов, имевшихся в распоряжении Комитета в связи с этим настоящим подпунктом, см. в документе A/67/457.

4. На 20-м заседании 23 октября Специальный докладчик по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания сделал вступительное заявление и ответил на вопросы и замечания представителей Норвегии, Сингапура, Швейцарии, Европейского союза, Лихтенштейна, Марокко, Соединенных Штатов Америки, Российской Федерации, Таджикистана и Египта (см. A/C.3/67/SR.20).

* Доклад Комитета по данному пункту издается в пяти частях под условным обозначением A/67/457 и Add.1–4.



5. На том же заседании вступительное заявление было сделано Председателем Комитета против пыток, который затем ответил на вопросы и замечания представителей Кубы и Европейского союза (см. A/C.3/67/SR.20).
6. На том же заседании вступительное заявление было сделано также Председателем Подкомитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, который затем ответил на высказывания представителей Швейцарии, Европейского союза, Чешской Республики и Дании (см. A/C.3/67/SR.20).
7. На том же заседании вступительное заявление было сделано далее Председателем Комитета по правам инвалидов, который затем ответил на вопросы и замечания представителей Китая, Новой Зеландии (также от имени Мексики и Швеции) и Европейского союза (см. A/C.3/67/SR.20).
8. На 21-м заседании 23 октября Председатель Комитета по экономическим, социальным и культурным правам сделал вступительное заявление и ответил на вопросы и замечания представителей Китая и Европейского союза (см. A/C.3/67/SR.21).
9. На том же заседании вступительное заявление было сделано Председателем Комитета по правам человека, которая ответила на вопросы и замечания представителей Южной Африки и Европейского союза (см. A/C.3/67/SR.21).

II. Рассмотрение предложений

A. Проект резолюции A/C.3/67/L.25

10. На 35-м заседании 8 ноября представительница Швеции, выступая от имени Боливии (Многонационального Государства), Бразилии, Буркина-Фасо, бывшей югославской Республики Македония, Гаити, Гватемалы, Гондураса, Грузии, Иордании, Ирландии, Камеруна, Кипра, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Латвии, Либерии, Мали, Мальты, Марокко, Мексики, Монголии, Намибии, Новой Зеландии, Норвегии, Панамы, Перу, Португалии, Республики Молдова, Румынии, Российской Федерации, Сальвадора, Сербии, Словакии, Хорватии, Черногории, Чили и Эквадора, внесла на рассмотрение проект резолюции «Конвенция о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней» (A/C.3/67/L.25).
11. На 40-м заседании 19 ноября до сведения Комитета было доведено заявление о последствиях для бюджета по программам, содержащееся в документе A/C.3/67/L.30.
12. На том же заседании представительница Новой Зеландии выступила с заявлением, в котором она объявила, что к числу авторов проекта резолюции присоединились следующие страны: Австралия, Албания, Аргентина, Афганистан, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Венгрия, Гвинея-Бисау, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Израиль, Индия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Литва, Люксембург, Малайзия, Мьянма, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Парагвай, Польша, Республика Корея, Свазиленд, Словения, Таиланд, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Эстония, Южная Африка и Ямайка.

13. Далее на том же заседании представительница Новой Зеландии в устном порядке внесла в текст следующие поправки:

а) во втором пункте преамбулы число 125 было заменено на 126, а число 75 — на 76;

б) в пункте 4 постановляющей части слово «*предлагает*» было заменено словом «*рекомендует*»;

с) в пункте 5 постановляющей части слова «начиная с 2013 года» были заменены словами «начиная с 2014 года».

14. Также на 40-м заседании секретарь информировал Комитет о том, что с учетом внесенных изменений последствия для бюджета по программам, изложенные в документе A/C.3/67/L.30, уже не возникнут.

15. На том же заседании к числу авторов проекта резолюции с поправками, внесенными в него в устном порядке, присоединились Австрия, Армения, Бангладеш, Белиз, Бурунди, Кыргызстан, Папуа — Новая Гвинея, Сан-Марино, Суринам, Сьерра-Леоне и Тунис.

16. Далее на том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/67/L.25 с поправками, внесенными в него в устном порядке (см. пункт 21, проект резолюции I).

17. После принятия проекта резолюции с заявлением выступила представительница Соединенных Штатов Америки (см. A/C.3/67/SR.40).

В. Проекты резолюций A/C.3/67/L.26 и Rev.1

18. На 35-м заседании 8 ноября представительница Дании, выступая от имени Австрии, Албании, Андорры, Аргентины, Армении, Бельгии, Боливии (Многонационального Государства), Бразилии, Буркина-Фасо, бывшей югославской Республики Македония, Венгрии, Гватемалы, Германии, Гондураса, Греции, Грузии, Дании, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Кипра, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Мали, Мальдивских Островов, Мальты, Мексики, Микронезии (Федеративных Штатов), Монголии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Панамы, Польши, Португалии, Республики Молдова, Румынии, Сан-Марино, Сенегала, Сербии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Турции, Украины, Уругвая, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции, Эквадора и Эстонии, внесла на рассмотрение проект резолюции «Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания» (A/C.3/67/L.26), который гласил:

«Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая, что никто не должен подвергаться пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания,

напоминая, что в международном праве, включая международное право прав человека и международное гуманитарное право, свобода от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство

видов обращения и наказания считается не допускающим отступлений правом, которое необходимо соблюдать и уважать в любых обстоятельствах, в том числе во время международных или внутренних вооруженных конфликтов или беспорядков либо любого другого чрезвычайного положения, что абсолютный запрет на пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания закрепляется в соответствующих международных документах и что на правовые и процессуальные гарантии в отношении недопустимости таких актов не должны распространяться меры, которые позволяли бы обходить это право,

напоминая также, что запрет на пытки является одной из императивных норм международного права и что запрет на жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания признавался международными, региональными и национальными судами в качестве международно-правового обычая,

ссылаясь далее на определение пытки, содержащееся в статье 1 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, без ущерба для какого-либо международного нормативного или национального законодательного акта, в котором содержатся или могут содержаться положения, имеющие более широкое применение,

подчеркивая важность надлежащего толкования и выполнения государствами своих обязательств в отношении пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и строгого следования определению пытки, содержащемуся в статье 1 Конвенции,

отмечая, что, согласно Женевским конвенциям 1949 года, пытки и бесчеловечное обращение являются серьезными нарушениями и что, согласно уставу Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, уставу Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, и Римскому статуту Международного уголовного суда, акты пыток могут представлять собой преступления против человечности, а при совершении в ходе вооруженного конфликта — военные преступления,

отмечая также, что 26 июня 2012 года исполнилась двадцать пятая годовщина вступления в силу Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

приветствуя вступление в силу Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, осуществление которой станет значительным вкладом в дело предупреждения и запрещения пы-

ток, в том числе благодаря запрещению тайных мест содержания под стражей и обеспечению правовых и процессуальных гарантий лицам, лишенным свободы, и рекомендуя всем государствам, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность подписания Конвенции, ее ратификации или присоединения к ней,

высоко оценивая неустанные усилия организаций гражданского общества, включая неправительственные организации, национальные правозащитные учреждения и национальные превентивные механизмы, а также солидную сеть центров для реабилитации жертв пыток, в деле предотвращения пыток и борьбы с ними и в целях облегчения страданий жертв пыток,

будучи глубоко озабочена всеми деяниями, которые, будучи совершаемы во всех регионах мира по отношению к лицам, осуществляющим свои права на мирное собрание и на свободное выражение своих убеждений, могут быть равнозначны пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания,

1. *осуждает* все формы пыток и другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, включая запугивание, которые находятся и должны оставаться под запретом всегда и везде и поэтому никогда не могут иметь оправдания, и призывает все государства всецело обеспечивать действие абсолютного и не допускающего отступлений запрета на пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания;

2. *особо отмечает*, что государства должны принимать настойчивые, решительные и эффективные меры к предотвращению всех актов пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и к борьбе с ними, подчеркивает, что все акты пыток должны квалифицироваться во внутреннем уголовном праве как преступления, за которые полагаются надлежащие меры наказания, учитывающие их тяжкий характер, и рекомендует государства установить во внутреннем законодательстве запрет на деяния, представляющие собой жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение и наказание;

3. *приветствует* создание национальных превентивных механизмов, призванных предупреждать пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, настоятельно призывает государства рассмотреть вопрос о том, чтобы создать, назначить, поддерживать или укреплять независимые и эффективные механизмы, укомплектованные квалифицированными специалистами для посещения мест содержания под стражей в целях мониторинга, в частности на предмет предотвращения актов пыток либо других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, и призывает государства — участники Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания выполнить свое обязательство назначить или создать национальные превентивные механизмы, которые по-настоящему независимы, обеспечены надлежащими ресурсами и эффективны;

4. *особо отмечает* важность того, чтобы государства обеспечивали надлежащее выполнение рекомендаций и выводов соответствующих договорных органов и механизмов, в том числе Комитета против пыток, Подкомитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, национальных превентивных механизмов и Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания, признавая при этом важную роль универсального периодического обзора и соответствующих национальных или региональных органов в деле предотвращения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

5. *осуждает* любые действия или попытки государств или государственных должностных лиц, направленные на то, чтобы узаконить пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, разрешить их или попустительствовать им при каких бы то ни было обстоятельствах, в том числе по соображениям национальной безопасности и борьбы с терроризмом или по решениям суда, и настоятельно призывает государства обеспечивать привлечение к ответственности тех, кто виновен в совершении всех подобных деяний;

6. *рекомендует* государствам рассмотреть вопрос о том, чтобы создать или поддерживать соответствующие национальные процессы, позволяющие фиксировать утверждения о пытках и случаях другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, и обеспечивать доступность такой информации в соответствии с применимыми правовыми нормами;

7. *подчеркивает*, что независимый, компетентный национальный орган должен оперативно, эффективно и беспристрастно расследовать все утверждения о пытках либо случаях другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, а также все ситуации, где имеются разумные основания полагать, что такое деяние было совершено, и что те лица, которые поощряют такие деяния, подстрекают к ним, приказывают их совершать, проявляют к ним терпимость, попустительствуют им, соглашаются на них либо их совершают, должны привлекаться к ответственности, предаваться суду и подвергаться наказанию, соразмерному тяжести совершенного преступного деяния, включая должностных лиц, в ведении которых находится любое место содержания под стражей или иное место лишения свободы, в котором установлен факт совершения запрещенного деяния;

8. *напоминает* в этой связи о Принципах эффективного расследования и документирования пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Стамбульские принципы) как о ценном инструменте в усилиях по предупреждению пыток и борьбе с ними, а также об обновленном своде принципов защиты и поощрения прав человека посредством борьбы с безнаказанностью;

9. *призывает* все государства принимать действенные меры к предотвращению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, особенно в местах со-

держания под стражей и иных местах лишения свободы, в том числе вводить правовые и процессуальные гарантии и осуществлять обучение и подготовку лиц, которые могут иметь отношение к содержанию любого лица, подвергаемого какой бы то ни было форме ареста, задержания или заключения, допросу такого лица или обращению с ним;

10. *настоятельно призывает* государства обеспечить такой важный элемент предупреждения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и борьбы с ними, как недопущение того, чтобы какие-либо властные структуры или должностные лица предписывали, применяли, разрешали или терпимо воспринимали любые санкции или иные формы воздействия по отношению к любому лицу или организации за поддержание контактов с каким-либо национальным или международным наблюдательным или превентивным органом, занимающимся предупреждением пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и борьбой с ними;

11. *призывает* к тому, чтобы в борьбе с пытками и другими жестокими, бесчеловечными или унижающими достоинство видами обращения и наказания все государства усвоили ориентированный на положение жертв подход, разъясняемый Специальным докладчиком Совета по правам человека по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания, уделяя особое внимание мнениям и нуждам жертв при выработке политики и осуществлении других мероприятий, связанных с реабилитацией, профилактикой и привлечением к ответственности за пытки;

12. *призывает также* все государства применять в борьбе с пытками и другими жестокими, бесчеловечными или унижающими достоинство видами обращения и наказания гендерно чуткий подход, уделяя особое внимание насилию на гендерной почве;

13. *призывает далее* государства, памятуя о Конвенции о правах инвалидов, обеспечивать, чтобы в деятельности по предотвращению пыток и защите от них в полной мере учитывались права инвалидов, и приветствует усилия, предпринимаемые в этой связи Специальным докладчиком;

14. *рекомендует* всем государствам обеспечивать, чтобы лица, осужденные за применение пыток либо других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, впоследствии не имели никакого отношения к содержанию любых лиц, подвергаемых аресту, задержанию, заключению или иной форме лишения свободы, к допросу таких лиц или к обращению с ними, и обеспечивать, чтобы лица, обвиненные в применении пыток либо других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, не имели, пока эти обвинения рассматриваются, никакого отношения к содержанию любых лиц, подвергаемых аресту, задержанию, заключению или иной форме лишения свободы, к их допросу или к обращению с ними;

15. *особо отмечает*, что акты пыток в ходе вооруженного конфликта являются серьезными нарушениями международного гуманитарного права и являются поэтому военными преступлениями, что акты пыток могут представлять собой преступления против человечности и что виновные в совершении любых актов пыток подлежат преследованию и наказанию, и в этой связи отмечает усилия Международного уголовного суда по прекращению безнаказанности, которые он предпринимает, стремясь обеспечить привлечение к ответственности и наказание виновных в совершении подобных актов сообразно с Римским статутом и с учетом предусмотренного там принципа комплементарности, и рекомендует государствам, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность ратификации Римского статута или присоединения к нему;

16. *самым настоятельным образом призывает* государства обеспечить, чтобы ни на одно заявление, в отношении которого установлено, что оно было сделано в результате пыток, нельзя было ссылаться в качестве доказательства в ходе любых разбирательств, кроме как для фиксации факта такого заявления по делу лица, обвиняемого в применении пыток, рекомендует государствам распространить этот запрет на заявления, сделанные в результате применения жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, и признает, что надлежащее подтверждение заявлений, в том числе признательных показаний, используемых в качестве доказательств при любых разбирательствах, является одной из гарантий предотвращения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

17. *подчеркивает*, что государства не должны наказывать персонал за неподчинение приказам о совершении или сокрытии деяний, равнозначных пыткам либо другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания;

18. *настоятельно призывает* государства не высылать, не выдворять (“*refouler*”), не выдавать и не передавать любым иным образом какое-либо лицо другому государству, если существуют веские основания полагать, что этому лицу угрожала бы опасность подвергнуться пыткам, подчеркивает важность эффективных правовых и процессуальных гарантий на этот счет и признает, что дипломатические заверения (когда таковые даются) не освобождают государства от их обязательств по международному праву прав человека и международному гуманитарному и беженскому праву, в частности обязательств соблюдать принцип невыдворения;

19. *напоминает*, что для определения наличия таких оснований компетентные власти принимают во внимание все относящиеся к делу обстоятельства, включая в применимых случаях существование в данном государстве систематической практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека;

20. *призывает* государства — участники Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания выполнять свое обязательство подвергать судебному преследованию или выдавать тех, кто обвиняется в совершении актов пыток, и рекомендует другим государствам поступать аналогичным образом, учитывая необходимость борьбы с безнаказанностью;

21. *подчеркивает*, что национальные правовые системы должны обеспечивать, чтобы жертвы пыток либо другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания добивались правовой защиты, не будучи караемы за обращение с жалобами или дачу показаний, имели доступ к правосудию, получали справедливую и адекватную компенсацию и пользовались надлежащей социальной, психологической, медицинской и другой соответствующей специализированной реабилитационной помощью, и настоятельно призывает государства создавать реабилитационные центры или заведения, где жертвы пыток могут получать такую помощь и где будут приниматься эффективные меры по обеспечению безопасности персонала и пациентов, содержать такие центры или заведения либо оказывать им содействие и поддержку;

22. *ссылается* на свою резолюцию 43/173 от 9 декабря 1988 года о Своде принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, и в связи с этим подчеркивает, что обеспечение того, чтобы любой арестованный или задержанный в оперативном порядке лично предстал перед судьей или другим независимым судебным должностным лицом, и разрешение на оперативное и регулярное получение медицинской помощи и услуг адвоката, а также на свидания с родственниками и представителями независимых надзорных механизмов являются эффективными мерами по предотвращению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

23. *напоминает* всем государствам, что длительное содержание под стражей без связи с внешним миром или содержание под стражей в тайных местах могут способствовать совершению пыток и других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, и могут сами по себе быть разновидностью такого обращения, и настоятельно призывает все государства соблюдать гарантии в отношении свободы, безопасности и достоинства личности и обеспечить ликвидацию тайных мест для содержания под стражей и проведения допросов;

24. *подчеркивает*, что в условиях, когда человек содержится под стражей, должны уважаться его достоинство и права человека, указывает на важность учета этого аспекта в усилиях по содействию уважению и защите прав содержащихся под стражей лиц и отмечает в этой связи озабоченность ситуациями, когда одиночное заключение становится равнозначным пытке либо другому жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению и наказанию;

25. *призывает* все государства принять надлежащие эффективные законодательные, административные, судебные и другие меры к недопущению и запрещению производства, купли-продажи, экспорта, импорта и использования оборудования, которое не имеет никакого практического применения, кроме как для пыток либо другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания;

26. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, в приоритетном порядке стать участниками Конвенции и Факультативного протокола к ней;

27. *настоятельно призывает* все государства — участники Конвенции, которые еще не сделали этого, сделать предусмотренные в статьях 21 и 22 заявления, касающиеся сообщений других государств и отдельных лиц, рассмотреть возможность снятия своих оговорок к статье 20 и уведомить Генерального секретаря о принятии ими поправок к статьям 17 и 18 Конвенции в целях скорейшего повышения эффективности работы Комитета;

28. *настоятельно призывает* государства-участники строго соблюдать свои обязательства по Конвенции, включая ввиду многочисленности не представленных вовремя докладов, их обязательство представлять доклады в соответствии со статьей 19 Конвенции, и предлагает государствам-участникам при представлении докладов Комитету учитывать гендерный аспект и включать информацию, касающуюся детей, подростков и инвалидов;

29. *приветствует* работу Комитета и Подкомитета и их доклады, рекомендует им продолжать включать в них информацию о выполнении государствами их рекомендаций и поддерживает Комитет и Подкомитет в их намерении и далее повышать эффективность методов своей работы;

30. *предлагает* председателям Комитета и Подкомитета сделать устные сообщения о работе этих органов и провести интерактивный диалог с Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят восьмой сессии по подпункту, озаглавленному «Осуществление документов по правам человека»;

31. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в соответствии с ее мандатом, установленным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/141 от 20 декабря 1993 года, и впредь оказывать по просьбе государств консультативные услуги по вопросам предупреждения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в том числе в связи с подготовкой национальных докладов Комитету, и обеспечивать Подкомитет необходимой поддержкой, позволяющей ему предоставлять государствам — участникам Факультативного протокола консультации и помощь по вопросам создания и функционирования национальных превентивных механизмов, а также техническую помощь в разработке, выпуске и распространении учебных материалов в этих целях;

32. *принимает к сведению* промежуточный доклад Специального докладчика и рекомендует Специальному докладчику продолжать включать в свои рекомендации предложения, касающиеся предупреждения и расследования случаев пыток и другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, в том числе гендерно мотивированных их проявлений;

33. *просит* Специального докладчика и впредь рассматривать возможность включения в свой доклад информации о реакции государств на его рекомендации, посещения и сообщения, в том числе о достигнутом прогрессе и встретившихся проблемах, и о других официальных контактах;

34. *призывает* все государства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ему содействие в выполнении его задачи, предоставлять всю необходимую информацию, запрашиваемую Специальным докладчиком, всемерно и оперативно откликаться на его настоятельные призывы и принимать последующие меры в связи с ними, серьезно рассматривать возможность удовлетворения просьб Специального докладчика о посещениях их стран и вступать со Специальным докладчиком в конструктивный диалог относительно испрашиваемого посещения их стран, а также относительно последующих мер в связи с его рекомендациями;

35. *подчеркивает* необходимость продолжения регулярных обменов мнениями между Комитетом, Подкомитетом, Специальным докладчиком и другими соответствующими механизмами и органами Организации Объединенных Наций, а также сотрудничества с соответствующими программами Организации Объединенных Наций, особенно программой Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, с подходящими региональными организациями и механизмами и с организациями гражданского общества, включая неправительственные организации, в целях дальнейшего усиления их эффективности и сотрудничества в вопросах, касающихся предупреждения и искоренения пыток, в частности путем улучшения их координации;

36. *признает* глобальную необходимость оказывать международную помощь жертвам пыток, подчеркивает важность работы Совета попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток, призывает все государства и организации ежегодно вносить взносы в Фонд, по возможности существенно увеличивая их размер, приветствует создание Специального фонда, учрежденного Факультативным протоколом для поддержки осуществления выносимых Подкомитетом рекомендаций, а также образовательных программ национальных превентивных механизмов, и призывает вносить в него взносы;

37. *просит* Генерального секретаря продолжать препровождать всем государствам призывы Генеральной Ассамблеи, касающиеся взносов в эти фонды, и ежегодно включать фонды в число программ, на которые объявляются взносы на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития;

38. *просит также* Генерального секретаря представить Совету по правам человека и Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии доклад о деятельности этих фондов;

39. *просит далее*, чтобы в общих бюджетных рамках Организации Объединенных Наций Генеральный секретарь обеспечивал органы и механизмы, занимающиеся вопросами предупреждения пыток, борьбы с ними и оказания помощи жертвам пыток либо другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, включая, в частности, Комитет, Подкомитет и Специального докладчика, достаточным персоналом и средствами, соразмерными той решительной поддержке предупреждения пыток, борьбы с ними и оказания помощи жертвам пыток, о которой заявляют государства-члены, с тем чтобы дать им возможность целостно, последовательно и эффективно осуществлять свои мандаты при полном учете конкретного характера этих мандатов;

40. *призывает* все государства, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и другие органы и учреждения Организации Объединенных Наций, а также соответствующие межправительственные организации и организации гражданского общества, включая неправительственные организации, отмечать 26 июня Международным днем Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток;

41. *постановляет* рассмотреть на своей шестьдесят восьмой сессии доклад Генерального секретаря, в том числе доклад о деятельности Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток и Специального фонда, учрежденного Факультативным протоколом, доклад Комитета против пыток, доклад Подкомитета по предупреждению пыток и промежуточный доклад Специального докладчика по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания».

19. На своем 38-м заседании 15 ноября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции «Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания» (A/C.3/67/L.26/Rev.1), представленный Австралией, Австрией, Албанией, Андоррой, Аргентиной, Арменией, Бельгией, Боливией (Многонациональным Государством), Бразилией, Буркина-Фасо, Венгрией, Гватемалой, Германией, Гондурасом, Грецией, Грузией, Данией, Ирландией, Исландией, Испанией, Италией, Канадой, Кипром, Коста-Рикой, Кот-д'Ивуаром, Латвией, Литвой, Лихтенштейном, Люксембургом, Мали, Мальдивскими Островами, Мальтой, Марокко, Мексикой, Микронезией (Федеративными Штатами), Монголией, Нидерландами, Новой Зеландией, Норвегией, Панамой, Польшей, Португалией, Республикой Молдова, Румынией, Словакией, Словенией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки, Турцией, Украиной, Уругваем, Финляндией, Францией, Хорватией, Чешской Республикой, Чили, Швейцарией, Швецией, Эквадором и Эстонией, к которым присоединились Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Венесуэла (Боливарианская Республика), Израиль, Мадагаскар, Нигерия, Никарагуа, Парагвай, Перу, Республики Корея, Сьерра-Леоне, Тимор-Лешти и Черногория.

20. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/67/L.26/Rev.1 (см. пункт 21, проект резолюции II).

III. Рекомендации Третьего комитета

21. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Проект резолюции I Конвенция о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие соответствующие резолюции, последней из которых была резолюция 66/229 от 24 декабря 2011 года, а также на соответствующие резолюции Совета по правам человека, Комиссии социального развития и Комиссии по правам человека,

приветствуя тот факт, что после того, как 30 марта 2007 года Конвенция о правах инвалидов¹ и Факультативный протокол к ней² были открыты для подписания, 154 государства подписали и 126 государств ратифицировали Конвенцию, а 90 государств подписали и 76 государств ратифицировали Факультативный протокол и что Конвенцию ратифицировала одна организация региональной интеграции,

отмечая, что, хотя за короткий срок произошло очень много ратификаций Конвенции о правах инвалидов¹, Комитет по правам инвалидов в настоящее время собирается за год лишь на одну сессию продолжительностью в одну неделю и одну двухнедельную сессию, и отмечая, что в отдельных случаях членам Комитета может потребоваться разумное приспособление, как оно определено в Конвенции,

отмечая также, что наибольшая часть бюджета Комитета относится к расходам на документацию и письменный перевод докладов государств-участников,

ссылаясь на свои резолюции 66/254 от 23 февраля 2012 года и 66/295 от 17 сентября 2012 года о межправительственном процессе Генеральной Ассамблеи по укреплению и повышению эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека и признавая в этой связи, что долгосрочное решение проблеме возрастающего количества докладов государств — участников Конвенции о правах инвалидов может быть найдено в данном контексте,

1. *призывает* те государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Конвенции о правах инвалидов¹ и Факультативного протокола к ней²;

2. *приветствует* проведение пятой сессии Конференции государств — участников Конвенции, состоявшейся в сентябре 2012 года;

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2515, No. 44910.

² *Ibid.*, vol. 2518, No. 44910.

3. *приветствует также* работу Комитета по правам инвалидов и высказывается за осуществление Комитетом настойчивых усилий с целью повысить действенность своих методов работы;

4. *рекомендует* государствам-участникам соблюдать установленное Комитетом ограничение на листаж докладов государств-участников и отмечает, что это снизило бы функциональные расходы Комитета;

5. *постановляет* разрешить Комитету, без ущерба для межправительственного процесса Генеральной Ассамблеи по укреплению и повышению эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека, начиная с 2014 года устраивать дважды в год однонедельные заседания предсессионной рабочей группы с участием до шести членов Комитета, которые будут проводиться после каждой из двух ежегодных сессий Комитета в целях обеспечения наиболее результативного и эффективного использования времени, имеющегося у Комитета на его ежегодных сессиях, за счет выделения времени для рассмотрения дополнительных докладов;

6. *постановляет также* разрешить Комитету, без ущерба для межправительственного процесса Генеральной Ассамблеи по укреплению и повышению эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека, начиная с 2014 года занимать под свои заседания еще две недели в год в дополнение к уже проводимым очередным сессиям;

7. *приветствует* доклад Генерального секретаря³ и мероприятия, проведенные в поддержку Конвенции;

8. *рекомендует* Межучрежденческой группе поддержки Конвенции продолжать свою работу над магистрализацией Конвенции по всей системе Организации Объединенных Наций в рамках своей стратегии и плана действий, утвержденных в 2010 году, и призывает Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и далее укреплять свое сотрудничество в этом направлении;

9. *предлагает* Генеральному секретарю активизировать усилия, призванные помочь государствам стать участниками Конвенции и Факультативного протокола, в том числе путем оказания содействия, ориентированного на достижение всеобщего участия;

10. *просит* Генерального секретаря продолжать постепенное внедрение стандартов и ориентиров, облегчающих физическую доступность объектов и услуг системы Организации Объединенных Наций, учитывая при этом соответствующие положения Конвенции, в частности при проведении ремонтных работ, включая меры по промежуточному обустройству;

11. *просит также* Генерального секретаря принимать дальнейшие меры к поощрению прав инвалидов в системе Организации Объединенных Наций в соответствии с Конвенцией, включая удержание инвалидов на службе и их наем;

³ A/67/281.

12. *просит* учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций и предлагает межправительственным и неправительственным организациям продолжать укреплять усилия, прилагаемые для распространения информации доступного формата о Конвенции и Факультативном протоколе, в том числе среди детей и молодежи для содействия их уяснению, и помогать государствам-участникам в выполнении их обязательств по этим нормативным актам;

13. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии доклад о состоянии Конвенции и Факультативного протокола и об осуществлении настоящей резолюции.

Проект резолюции II Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая, что никто не должен подвергаться пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания,

напоминая, что в международном праве, включая международное право прав человека и международное гуманитарное право, свобода от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания считается не допускающим отступлений правом, которое необходимо соблюдать и уважать в любых обстоятельствах, в том числе во время международных или внутренних вооруженных конфликтов или беспорядков либо любого другого чрезвычайного положения, что абсолютный запрет на пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания закрепляется в соответствующих международных документах и что на правовые и процессуальные гарантии в отношении недопустимости таких актов не должны распространяться меры, которые позволяли бы обходить это право,

напоминая также, что запрет на пытки является одной из императивных норм международного права и что запрет на жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания признавался международными, региональными и национальными судами в качестве международно-правового обычая,

ссылаясь далее на определение пытки, содержащееся в статье 1 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания¹, без ущерба для какого-либо международного нормативного или национального законодательного акта, в котором содержатся или могут содержаться положения, имеющие более широкое применение,

подчеркивая важность надлежащего толкования и выполнения государствами своих обязательств в отношении пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и строгого следования определению пытки, содержащемуся в статье 1 Конвенции,

отмечая, что, согласно Женевским конвенциям 1949 года², пытки и бесчеловечное обращение являются серьезными нарушениями и что, согласно уставу Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, уставу Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1465, No. 24841.

² *Ibid.*, vol. 75, Nos. 970–973.

государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, и Римскому статуту Международного уголовного суда³, акты пыток могут представлять собой преступление против человечности, а при совершении в ходе вооруженного конфликта — военные преступления,

отмечая также, что 26 июня 2012 года исполнилась двадцать пятая годовщина вступления в силу Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

приветствуя вступление в силу Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений⁴, осуществление которой станет значительным вкладом в дело предупреждения и запрещения пыток, в том числе благодаря запрещению тайных мест содержания под стражей и обеспечению правовых и процессуальных гарантий лицам, лишенным свободы, и рекомендует всем государствам, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность подписания Конвенции, ее ратификации или присоединения к ней,

высоко оценивая неустанные усилия организаций гражданского общества, включая неправительственные организации, национальные правозащитные учреждения и национальные превентивные механизмы, а также солидную сеть центров для реабилитации жертв пыток, в деле предотвращения пыток и борьбы с ними и в целях облегчения страданий жертв пыток,

будучи глубоко озабочена всеми деяниями, которые, будучи совершаемы во всех регионах мира по отношению к лицам, осуществляющим свои права на мирное собрание и на свободное выражение своих убеждений, могут быть равнозначны пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания,

1. *осуждает* все формы пыток и другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, включая запугивание, которые находятся и должны оставаться под запретом всегда и везде и поэтому никогда не могут иметь оправдания, и призывает все государства всецело обеспечивать действие абсолютного и не допускающего отступлений запрета на пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания;

2. *особо отмечает*, что государства должны принимать настойчивые, решительные и эффективные меры к предотвращению всех актов пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и к борьбе с ними, подчеркивает, что все акты пыток должны квалифицироваться во внутреннем уголовном праве как преступления, за которые полагаются надлежащие меры наказания, учитывающие их тяжкий характер, и рекомендует государствам установить во внутреннем законодательстве запрет на деяния, представляющие собой жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение и наказание;

3. *приветствует* создание национальных превентивных механизмов, призванных предупреждать пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, настоятельно призывает государства рассмотреть вопрос о том, чтобы создать, назначить, поддерживать

³ Ibid., vol. 2187, No. 38544.

⁴ Резолюция 61/177, приложение.

или укреплять независимые и эффективные механизмы, укомплектованные квалифицированными специалистами для посещений мест содержания под стражей в целях мониторинга, в частности на предмет предотвращения актов пыток либо других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, и призывает государства — участники Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания⁵ выполнить свое обязательство назначить или создать национальные превентивные механизмы, которые по-настоящему независимы, обеспечены надлежащими ресурсами и эффективны;

4. *особо отмечает* важность того, чтобы государства обеспечивали надлежащее выполнение рекомендаций и выводов соответствующих договорных органов и механизмов, в том числе Комитета против пыток, Подкомитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, национальных превентивных механизмов и Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания, признавая при этом важную роль универсального периодического обзора, национальных правозащитных учреждений и других соответствующих национальных или региональных органов в деле предотвращения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

5. *осуждает* любые действия или попытки государств или государственных должностных лиц, направленные на то, чтобы узаконить пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, разрешить их или попустительствовать им при каких бы то ни было обстоятельствах, в том числе по соображениям национальной безопасности и борьбы с терроризмом или по решениям суда, и настоятельно призывает государства обеспечивать привлечение к ответственности тех, кто виновен в совершении всех подобных деяний;

6. *рекомендует* государствам рассмотреть вопрос о том, чтобы создать или поддерживать соответствующие национальные процессы, позволяющие фиксировать утверждения о пытках и случаях другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, и обеспечивать доступность такой информации в соответствии с применимыми правовыми нормами;

7. *подчеркивает*, что независимый, компетентный национальный орган должен оперативно, эффективно и беспристрастно расследовать все утверждения о пытках либо случаях другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, а также все ситуации, где имеются разумные основания полагать, что такое деяние было совершено, и что те лица, которые поощряют такие деяния, подстрекают к ним, приказывают их совершать, проявляют к ним терпимость, попустительствуют им, соглашаются на них либо их совершают, должны привлекаться к ответственности, предаваться

⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2375, No. 24841.

суду и подвергаться наказанию, соразмерному тяжести совершенного преступного деяния, включая должностных лиц, в ведении которых находится любое место содержания под стражей или иное место лишения свободы, в котором установлен факт совершения запрещенного деяния;

8. *напоминает* в этой связи о Принципах эффективного расследования и документирования пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Стамбульские принципы)⁶ как о ценном инструменте в усилиях по предупреждению пыток и борьбе с ними, а также об обновленном своде принципов защиты и поощрения прав человека посредством борьбы с безнаказанностью⁷;

9. *призывает* все государства принимать действенные меры к предотвращению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, особенно в местах содержания под стражей и иных местах лишения свободы, в том числе вводить правовые и процессуальные гарантии и осуществлять обучение и подготовку лиц, которые могут иметь отношение к содержанию любого лица, подвергаемого какой бы то ни было форме ареста, задержания или заключения, допросу такого лица или обращению с ним;

10. *настоятельно призывает* государства обеспечить такой важный элемент предупреждения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и борьбы с ними, как недопущение того, чтобы какие-либо властные структуры или должностные лица предписывали, применяли, разрешали или терпимо воспринимали любые санкции или иные формы воздействия по отношению к любому лицу или организации за поддержание контактов с каким-либо национальным или международным наблюдательным или превентивным органом, занимающимся предупреждением пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и борьбой с ними;

11. *призывает* все государства применять в деле борьбы с пытками и другими жестокими, бесчеловечными или унижающими достоинство видами обращения и наказания ориентированный на положение жертв подход⁸, уделяя особое внимание мнениям и нуждам жертв при выработке политики и осуществлении других мероприятий, связанных с реабилитацией, профилактикой и привлечением к ответственности за пытки;

12. *призывает также* все государства применять в борьбе с пытками и другими жестокими, бесчеловечными или унижающими достоинство видами обращения и наказания гендерно чуткий подход, уделяя особое внимание насилию на гендерной почве;

13. *призывает далее* государства, памятуя о Конвенции о правах инвалидов⁹, обеспечивать, чтобы в деятельности по предотвращению пыток и защите от них в полной мере учитывались права инвалидов, и приветствует усилия, предпринимаемые в этой связи Специальным докладчиком;

⁶ Резолюция 55/89, приложение.

⁷ См. E/CN.4/2005/102/Add.1.

⁸ См. A/HRC/16/52.

⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2515, No.44910.

14. *рекомендует* всем государствам обеспечивать, чтобы лица, осужденные за применение пыток либо других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, впоследствии не имели никакого отношения к содержанию любых лиц, подвергаемых аресту, задержанию, заключению или иной форме лишения свободы, к допросу таких лиц или к обращению с ними, и обеспечивать, чтобы лица, обвиненные в применении пыток либо других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, не имели, пока эти обвинения рассматриваются, никакого отношения к содержанию любых лиц, подвергаемых аресту, задержанию, заключению или иной форме лишения свободы, к их допросу или к обращению с ними;

15. *особо отмечает*, что акты пыток в ходе вооруженного конфликта являются серьезными нарушениями международного гуманитарного права и являются поэтому военными преступлениями, что акты пыток могут представлять собой преступления против человечности и что виновные в совершении любых актов пыток подлежат преследованию и наказанию, и в этой связи отмечает усилия Международного уголовного суда по прекращению безнаказанности, которые он предпринимает, стремясь обеспечить привлечение к ответственности и наказание виновных в совершении подобных актов сообразно с Римским статутом³ и с учетом предусмотренного там принципа комплементарности, и рекомендует государствам, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность ратификации Римского статута или присоединения к нему;

16. *самым настоятельным образом призывает* государства обеспечить, чтобы ни на одно заявление, в отношении которого установлено, что оно было сделано в результате пыток, нельзя было ссылаться в качестве доказательства в ходе любых разбирательств, кроме как для фиксации факта такого заявления по делу лица, обвиняемого в применении пыток, рекомендует государствам распространить этот запрет на заявления, сделанные в результате применения жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, и признает, что надлежащее подтверждение заявлений, в том числе признательных показаний, используемых в качестве доказательств при любых разбирательствах, является одной из гарантий предотвращения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

17. *подчеркивает*, что государства не должны наказывать персонал за неподчинение приказам о совершении или сокрытии деяний, равнозначных пыткам либо другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания;

18. *настоятельно призывает* государства не высылать, не выдворять (“*refouler*”), не выдавать и не передавать любым иным образом какое-либо лицо другому государству, если существуют веские основания полагать, что этому лицу угрожала бы опасность подвергнуться пыткам, подчеркивает важность эффективных правовых и процессуальных гарантий на этот счет и признает, что дипломатические заверения (когда таковые даются) не освобождают государства от их обязательств по международному праву прав человека и международному гуманитарному и беженскому праву, в частности от обязательства соблюдать принцип невыдворения;

19. *напоминает*, что для определения наличия таких оснований компетентные власти принимают во внимание все относящиеся к делу обстоятельства, включая в применимых случаях существование в данном государстве систематической практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека;

20. *призывает* государства — участники Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания¹ выполнять свое обязательство подвергать судебному преследованию или выдавать тех, кто обвиняется в совершении актов пыток, и рекомендует другим государствам поступать аналогичным образом, учитывая необходимость борьбы с безнаказанностью;

21. *подчеркивает*, что национальные правовые системы должны обеспечивать, чтобы жертвы пыток либо другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания добивались правовой защиты, не будучи караемы за обращение с жалобами или дачу показаний, имели доступ к правосудию, получали справедливую и адекватную компенсацию и пользовались надлежащей социальной, психологической, медицинской и другой соответствующей специализированной реабилитационной помощью, и настоятельно призывает государства создавать реабилитационные центры или заведения, где жертвы пыток могут получать такую помощь и где будут приниматься эффективные меры по обеспечению безопасности персонала и пациентов, содержать такие центры или заведения либо оказывать им содействие и поддержку;

22. *ссылается* на свою резолюцию 43/173 от 9 декабря 1988 года о Своде принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, и в связи с этим подчеркивает, что обеспечение того, чтобы любой арестованный или задержанный в оперативном порядке лично предстал перед судьей или другим независимым судебным должностным лицом, и разрешение на оперативное и регулярное получение медицинской помощи и услуг адвоката, а также на свидания с родственниками и представителями независимых надзорных механизмов являются эффективными мерами по предотвращению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

23. *напоминает* всем государствам, что длительное содержание под стражей без связи с внешним миром или содержание под стражей в тайных местах могут способствовать совершению пыток и других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания и могут сами по себе быть разновидностью такого обращения, и настоятельно призывает все государства соблюдать гарантии в отношении свободы, безопасности и достоинства личности и обеспечить ликвидацию тайных мест для содержания под стражей и проведения допросов;

24. *подчеркивает*, что в условиях, когда человек содержится под стражей, должны уважаться его достоинство и права человека, указывает на важность учета этого аспекта в усилиях по содействию уважению и защите прав содержащихся под стражей лиц и отмечает в этой связи озабоченность ситуациями, когда одиночное заключение становится равнозначным пытке либо другому жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению и наказанию;

25. *призывает* все государства принять надлежащие эффективные законодательные, административные, судебные и другие меры к недопущению и запрещению производства, купли-продажи, экспорта, импорта и использования оборудования, которое не имеет никакого практического применения, кроме как для пыток либо другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания;

26. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, в приоритетном порядке стать участниками Конвенции и как можно скорее рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Факультативного протокола к ней;

27. *настоятельно призывает* все государства — участники Конвенции, которые еще не сделали этого, сделать предусмотренные в статьях 21 и 22 заявления, касающиеся сообщений других государств и отдельных лиц, рассмотреть возможность снятия своих оговорок к статье 20 и уведомить Генерального секретаря о принятии ими поправок к статьям 17 и 18 Конвенции в целях скорейшего повышения эффективности работы Комитета;

28. *настоятельно призывает* государства-участники строго соблюдать свои обязательства по Конвенции, включая ввиду многочисленности не представленных вовремя докладов, их обязательство представлять доклады в соответствии со статьей 19 Конвенции, и предлагает государствам-участникам при представлении докладов Комитету учитывать гендерный аспект и включать информацию, касающуюся детей, подростков и инвалидов;

29. *приветствует* работу Комитета и Подкомитета и их доклады, рекомендует им и впредь включать в них информацию о выполнении государствами-участниками их рекомендаций и поддерживает Комитет и Подкомитет в их усилиях по дальнейшему повышению эффективности методов своей работы;

30. *предлагает* председателям Комитета и Подкомитета сделать устные сообщения о работе этих органов и провести интерактивный диалог с Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят восьмой сессии по подпункту, озаглавленному «Осуществление документов по правам человека»;

31. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в соответствии с ее мандатом, установленным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/141 от 20 декабря 1993 года, и впредь оказывать по просьбе государств консультативные услуги по вопросам предупреждения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в том числе в связи с подготовкой национальных докладов Комитету и по вопросам создания и функционирования национальных превентивных механизмов, а также техническую помощь в разработке, выпуске и распространении учебных материалов в этих целях, и обеспечивать Подкомитет необходимой поддержкой, позволяющей ему предоставлять государствам — участникам Факультативного протокола консультации и помощь;

32. *принимает к сведению* промежуточный доклад Специального докладчика¹⁰ и рекомендует Специальному докладчику продолжать включать в свои рекомендации предложения, касающиеся предупреждения и расследова-

¹⁰ См. A/67/279.

ния случаев пыток и другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, в том числе гендерно мотивированных их проявлений;

33. *просит* Специального докладчика и впредь рассматривать возможность включения в свой доклад информации о реакции государств на его рекомендации, посещения и сообщения, в том числе о достигнутом прогрессе и встретившихся проблемах, и о других официальных контактах;

34. *призывает* все государства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ему содействие в выполнении его задачи, предоставлять всю необходимую информацию, запрашиваемую Специальным докладчиком, всемерно и оперативно откликаться на его настоятельные призывы и принимать последующие меры в связи с ними, серьезно рассматривать возможность удовлетворения просьб Специального докладчика о посещении их стран и вступать со Специальным докладчиком в конструктивный диалог относительно испрашиваемого посещения их стран, а также относительно последующих мер в связи с его рекомендациями;

35. *подчеркивает* необходимость продолжения регулярных обменов мнениями между Комитетом, Подкомитетом, Специальным докладчиком и другими соответствующими механизмами и органами Организации Объединенных Наций, а также сотрудничества с соответствующими программами Организации Объединенных Наций, особенно программой Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, с подходящими региональными организациями и механизмами и с организациями гражданского общества, включая неправительственные организации, в целях дальнейшего усиления их эффективности и сотрудничества в вопросах, касающихся предупреждения и искоренения пыток, в частности путем улучшения их координации;

36. *признает* глобальную необходимость оказывать международную помощь жертвам пыток, подчеркивает важность работы Совета попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток, призывает все государства и организации ежегодно вносить взносы в Фонд, по возможности существенно увеличивая их размер, приветствует создание Специального фонда, учрежденного Факультативным протоколом для поддержки осуществления выносимых Подкомитетом рекомендаций, а также образовательных программ национальных превентивных механизмов, и призывает вносить в него взносы;

37. *просит* Генерального секретаря продолжать препровождать всем государствам призывы Генеральной Ассамблеи, касающиеся взносов в эти фонды, и ежегодно включать фонды в число программ, на которые объявляются взносы на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития;

38. *просит также* Генерального секретаря представить Совету по правам человека и Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии доклад о деятельности этих фондов;

39. *просит далее*, чтобы в общих бюджетных рамках Организации Объединенных Наций Генеральный секретарь обеспечивал органы и механизмы, занимающиеся вопросами предупреждения пыток, борьбы с ними и оказания

помощи жертвам пыток либо другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, включая, в частности, Комитет, Подкомитет и Специального докладчика, достаточным персоналом и средствами, соразмерными той решительной поддержке предупреждения пыток, борьбы с ними и оказания помощи жертвам пыток, о которой заявляют государства-члены, с тем чтобы дать им возможность целостно, последовательно и эффективно осуществлять свои мандаты при полном учете конкретного характера этих мандатов;

40. *призывает* все государства, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и другие органы и учреждения Организации Объединенных Наций, а также соответствующие межправительственные организации и организации гражданского общества, включая неправительственные организации, отмечать 26 июня Международный день Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток;

41. *постановляет* рассмотреть на своей шестьдесят восьмой сессии доклады Генерального секретаря, в том числе доклад о деятельности Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток и Специального фонда, учрежденного Факультативным протоколом, доклад Комитета против пыток, доклад Подкомитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, промежуточный доклад Специального докладчика по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания.